

BACCALAUREAT PROFESSIONNEL

SESSION DE 2008
EPREUVE DE LANGUE VIVANTE

ARABE LITTERAL

DUREE DE L'EPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

TEXTE

قالت ليلي :

« وقفت طويلاً أمام موقف الباص ، دون أن أحظى بحافلة أستطيع ركوبها . فقد كان الناس محشورين داخل الباصات التي مرت على نحو يستحيل معه زيادة أي فرد آخر . فاضطرت لانتظار سيارة أجرة ، وكان وقت المحاضرة قد اقترب . كانت تقف ورائي بانتظار الدور امرأة متوسطة العمر ، وابتها الشابّة . وما إن لمحت سيارة قادمة حتى أوقفتها ، واندفعت نحوها أريد الركوب ، لكنني ما إن وضعت يدي على قبضة الباب حتى أحسست بكتفٍ تدفني عن السيارة ، وبيدٍ غير يدي تفتح الباب . ويلمح البصر اندسّ جسدان في السيارة ، وأغلق الباب . وقفت بعيداً عن السيارة المنطلقة ، وأنا مشدوّهة . وارتسمت ابتسامة بلهاء على وجهي . ونظر إليّ المارة بشفقة . وضحك بعضهم مني . لماذا كانوا يضحكون مني ؟ هه ؟ هل يتوقعون أن أركض وراء السيارة ؟ أو أن أستم المرأة التي أخذت دوري دون أي استئذان مني ؟

وبقيت في مكاني أسخر من تلك المهزلة . وهي تحدث دائماً... ويتقبلها الناس بشكل عادي ، كأنّ أمراً لم يحدث أبداً . كم تحتاج هذه الأخلاق التي نتعامل بها بعضنا مع بعض إلى تقويم وتشذيب . إننا، كما أرى، بأمسّ الحاجة إلى إعادة تربية الإنسان فينا من جديد ، لنغرس فيه أشياء أكثر تحضراً . لنعلمه مثلاً احترام النظام... اللطف في المعاملة... احترام إنسانية الآخرين . »

أميمة الخشّ

« دعوة إلى الرقص »

Travail à faire par le candidat

REMARQUE GENERALE : Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION (sur 12 points)

1. Retrouvez dans le texte les expressions traduites ci-dessous (4 points).

- a- sans que j'aie la chance de trouver un bus dans lequel monter
- b- en un clin d'œil
- c- je ris de cette farce
- d- les passants m'ont regardée avec compassion
- e. comme si rien ne s'était passé
- f. sans me demander l'autorisation
- g. pour lui inculquer des manières plus « civilisées »
- h. en attendant son tour

2. Répondez aux questions suivantes en vous référant précisément au texte (8 points).

1. لماذا أرادت ليلي ركوب سيارة أجرة ؟
2. ما الذي جعلها تقف مشدوهة ؟
3. ماذا فعل المارة ؟
4. ما هو رأي ليلي في تصرف المرأة ؟

II. EXPRESSION PERSONNELLE (sur 8 points)

A. Compétence linguistique (sur 4 points)

1. Transformez l'énoncé suivant en tenant compte des modifications proposées (2 points).

1. كانت تقف ورائي بانتظار الدور امرأة متوسطة العمر، وابنتها الشابة.

..... رجل

2. Relevez 8 mots et expressions relevant du champ lexical du comportement et des sentiments (2 points).

B. Production (sur 4 points)

Traitez *en arabe* le sujet suivant (10 lignes environ).

تلتقي ليلي بابنة المرأة التي ركبت سيارة الأجرة. تصوّر الحوار بينهما.